

**Beschluss
der Landesregierung****Deliberazione
della Giunta Provinciale**

Nr. 235
Sitzung vom 16/04/2024
Seduta del

ANWESEND SIND

Landeshauptmann
Landeshauptmannstellvertr.
Landeshauptmannstellvertr.
Landeshauptmannstellvertr.
Landesräte

Generalsekretär

Arno Kompatscher
Rosmarie Pamer
Marco Galateo
Daniel Alfreider
Magdalena Amhof
Christian Bianchi
Peter Brunner
Ulli Mair
Hubert Messner
Luis Walcher

Eros Magnago

SONO PRESENTI

Presidente
Vicepresidente
Vicepresidente
Vicepresidente
Assessori

Segretario Generale

Betreff:

Abkommen zum Landeseinsatzplan zur
Unterstützung bei der Vermisstensuche

Oggetto:

Accordo per il Piano provinciale per favorire
la ricerca di persone scomparse

Vorschlag vorbereitet von
Abteilung / Amt Nr.

ABS/APC.1

Proposta elaborata dalla
Ripartizione / Ufficio n.

Das Landesgesetz vom 18. Dezember 2002, Nr. 15, in der Folge Landesgesetz genannt, regelt die Organisation der Zivilschutz- und Feuerwehrdienste sowie die Zuständigkeiten und Aufgaben der Einrichtungen und Behörden des Zivilschutzes und der Feuerwehrdienste.

Der Artikel 6 Absatz 2 des Landesgesetzes sieht vor, dass das Landeszivilschutzkomitee, ständiges Beratungsorgan der Landesregierung im Bereich Zivilschutz ist.

Der Artikel 9 Absatz 2 des Landesgesetzes sieht vor, dass die Koordinierung der Einsätze der Einrichtungen des Zivilschutzdienstes des Landes, der Gebietskörperschaften und, in Ergänzung dazu jener des Staates nach den Bestimmungen des Landesgesetzes und der Zivilschutzpläne des Landes und des Staates laut Artikel 6 durchgeführt werden.

Mit Beschluss der Landesregierung vom 16. April 2012, Nr. 563 wurde das Abkommen zur „Planung auf Landesebene zur Unterstützung bei der Vermisstensuche“ genehmigt. Am 24.04.2012 haben der Landeshauptmann und der Regierungskommissär der Provinz Bozen das Abkommen unterzeichnet. Dieses Abkommen regelt die Festlegung und Planung der Einsatzabläufe bei Vermisstensuchaktionen. Der Plan hat in den letzten 12 Jahren sehr gute Wirkungen gezeigt und die Zusammenarbeit zwischen allen beteiligten Einsatzkräften und Behörden gefestigt.

In Übereinstimmung mit den neuen Richtlinien des Sonderbeauftragten der Regierung für vermisste Personen, haben im letzten Jahr verschiedene Vertreter der Agentur für Bevölkerungsschutz, der Freiwilligen Feuerwehren, der Bergrettungsdienste und der Freiwilligenorganisationen des Zivilschutzes sowie Vertreter des Staates an der Überarbeitung dieses Planes gearbeitet.

Es wurde folglich ein aktualisierter Plan hinsichtlich eines einheitlichen Ablaufes bei verschiedenen Szenarien von Personensuchaktionen, welche das Zusammenspiel von staatlichen Behörden, Rettungsorganisationen des Zivilschutzes und Einrichtungen des Zivilschutzes erfordern, ausgearbeitet und ein entsprechendes Abkommen vorbereitet. Dieses wurde gemäß Artikel 6 Absatz 2 des Landesgesetzes dem Landeszivilschutzkomitee zur Begutachtung vorgelegt.

La legge provinciale 18 dicembre 2002, n. 15, di seguito denominata legge provinciale, disciplina l'ordinamento dei servizi antincendi e per la protezione civile nonché i compiti delle strutture e le autorità della protezione civile e dei servizi antincendi.

L'articolo 6, comma 2, della legge provinciale stabilisce che il Comitato provinciale per la Protezione civile è un organo consultivo permanente della Giunta provinciale in materia di protezione civile.

L'articolo 9, comma 2, della legge provinciale stabilisce che il coordinamento delle strutture del servizio per la protezione civile della Provincia, degli enti locali e di quelli dello Stato con carattere aggiuntivo è attuato attraverso le disposizioni della legge provinciale e dei piani provinciali e comunali per la protezione civile di cui all'articolo 6.

Con delibera della Giunta provinciale del 16 aprile 2012, n. 563, è stato approvato l'accordo per la "Pianificazione provinciale per favorire la ricerca di persone scomparse". In data 24/04/2012 l'accordo è stato firmato da parte del Presidente della Provincia e dal Commissario del Governo per la Provincia di Bolzano. Questo accordo regola la definizione e la pianificazione delle procedure operative di intervento per la ricerca di persone scomparse. La pianificazione ha avuto un impatto molto positivo negli ultimi 12 anni e ha rafforzato la collaborazione tra tutte le forze d'intervento e le autorità coinvolte.

In adesione alle nuove direttive diramate dal Commissario Straordinario del Governo per le persone scomparse, nell'ultimo anno, diversi rappresentanti dell'Agenzia per la Protezione civile, dei Corpi dei Vigili del fuoco volontari, dei Soccorsi Alpini e delle organizzazioni di volontariato per la protezione civile nonché rappresentanti dello Stato hanno lavorato alla revisione di questo piano.

È stato quindi elaborato un piano aggiornato che prevede una procedura uniforme per diversi scenari di azioni di ricerca di persone scomparse, che richiedono la collaborazione di Autorità statali, Organizzazioni di soccorso della protezione civile e delle strutture del servizio per la protezione civile per stabilire una procedura uniforme ed è stato predisposto un accordo corrispondente, il quale è stato sottoposto all'esame del Comitato provinciale di protezione civile, ai sensi dell'articolo 6 comma 2 della legge provinciale.

Bei der Sitzung vom 28.03.2024 hat das Landeszivilschutzkomitee das neu ausgearbeitete Abkommen zum „Landeseinsatzplan zur Unterstützung bei der Vermisstensuche“ positiv begutachtet.

Es ist daher notwendig den Entwurf des Abkommens zum „Landeseinsatzplan zur Unterstützung bei der Vermisstensuche“, zu genehmigen und den Landeshauptmann zu ermächtigen dieses Abkommen mit dem Regierungskommissär der Provinz Bozen abzuschließen.

Dies vorausgeschickt,

beschließt

DIE LANDESREGIERUNG

einstimmig in gesetzmäßiger Weise:

1. das beiliegende Abkommen zum „Landeseinsatzplan zur Unterstützung bei der Vermisstensuche“, welches integrierender Bestandteil dieses Beschlusses ist, zu genehmigen und den Landeshauptmann zu ermächtigen das Abkommen mit dem Regierungskommissär der Provinz Bozen abzuschließen.

DER LANDESHAUPTMANN

DER GENERALSEKRETÄR DER L.R.

Nella riunione del 28/03/2024, il Comitato provinciale per la protezione civile ha dato parere positivo all'accordo del “Piano provinciale per favorire la ricerca di persone scomparse”.

Risulta dunque necessario di approvare la bozza dell'accordo per il “Piano provinciale per favorire la ricerca di persone scomparse” e di autorizzare il Presidente della Provincia a stipulare tale accordo con il Commissario del Governo per la Provincia di Bolzano.

Ciò premesso,

LA GIUNTA PROVINCIALE

delibera

a voti unanimi legalmente espressi:

1. di approvare l'allegato accordo per il “Piano provinciale per favorire la ricerca di persone scomparse”, che è parte integrante della presente delibera e di autorizzare il Presidente della Provincia a stipulare l'accordo con il Commissario del Governo della Provincia di Bolzano.

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.



ACCORDO n. 8049/2024

La data della presente convenzione corrisponde alla data della firma digitale dell'ultimo firmatario.

PIANO PROVINCIALE PER FAVORIRE LA RICERCA DI PERSONE SCOMPARE

tra le parti

il Commissariato del Governo per la provincia di Bolzano (di seguito indicato Commissariato), in persona del Prefetto dott. Vito Cusumano nella sua qualità di Commissario del Governo per la provincia di Bolzano,

E

la Provincia Autonoma di Bolzano – Alto Adige (di seguito indicata Provincia), rappresentata dal Dr. Arno Kompatscher, nella sua qualità di Presidente della Provincia Autonoma di Bolzano,

Art. 1

Ambito di applicazione

1. Questo accordo di collaborazione operativa disciplina la definizione e la pianificazione delle procedure di intervento per la ricerca di persone scomparse e/o di quelle successivamente localizzate, ma infortunate in ambiente ostile, con la definizione dell'assetto organizzativo, dei ruoli operativi e delle attività connesse alle battute di ricerca e viene stilato in conformità alla Legge 14 novembre 2012, n. 203 recante "Disposizioni per la ricerca delle persone scomparse", ed alle linee guida di cui alle circolari n. 832 del 5 agosto 2010, n. 1126 del 5 ottobre 2010, n. 1660 del 06 marzo 2014, n. 1879 del 29 febbraio 2016 (Segnalazione telefonica per l'attivazione ricerche di persone irreperibili), n. 4079 del 27 luglio 2020 (Pubblicazione fotografie di minori su rete Global Missing Children's Network), n. 6745 del 29 ottobre 2020, n. 6987 del 06 novembre 2020, n. 422 del 15 gennaio

AUTONOME
PROVINZ
BOZEN
SÜDTIROL



PROVINCIA
AUTONOMA
DI BOLZANO
ALTO ADIGE

ABKOMMEN Nr. 8049/2024

Das Datum der gegenständlichen Vereinbarung entspricht dem Datum der digitalen Unterschrift des letzten Unterzeichners.

LANDESEINSATZPLAN ZUR UNTERSTÜTZUNG BEI DER VERMISSTENSUCHE

zwischen

dem Regierungskommissariat für die Provinz Bozen (in der Folge Kommissariat genannt), in der Person des Präfekten, Dr. Vito Cusumano, in dessen Eigenschaft als Regierungskommissär für die Provinz Bozen

und

der Autonomen Provinz Bozen – Südtirol (in der Folge Provinz genannt), vertreten durch Herrn Dr. Arno Kompatscher, in dessen Eigenschaft als Präsident der Autonomen Provinz Bozen,

Art. 1

Anwendungsbereich

1. Diese operative Vereinbarung regelt die Festlegung und Planung der Einsatzabläufe bei der Suche nach Vermissten und/oder der Bergung von später georteten Verletzten in schwer zugänglichem Gelände, mit Festlegung der Organisation, der operativen Funktion und der mit der Suchaktion verbundenen Tätigkeiten, erstellt im Sinne des Gesetzes 14. November 2012, Nr. 203 "Bestimmungen für die Suche nach vermissten Personen" und der Richtlinien gemäß Rundschreiben Nr. 832 vom 5. August 2010, Nr. 1126 vom 5. Oktober 2010, Nr. 1660 vom 06. März 2014, Nr. 1879 vom 29. Februar 2016 (Telefonische Meldung zur Aktivierung der Suche nach vermissten Personen), Nr. 4079 vom 27. Juli 2020 (Veröffentlichung von Fotos von Minderjährigen im Global Missing Children's Network), Nr. 6745 vom 29. Oktober 2020, Nr. 6987 vom 06. November 2020, Nr. 422 vom 15. Januar

2021, n. 918 del 02 febbraio 2021 (Coinvolgimento delle Associazioni), n. 1139 del 10 febbraio 2021, n. 2365 del 19 marzo 2021 (Protocollo d'Intesa relativo ai rapporti di collaborazione con la Guardia di Finanza), n. 4640 del 28 maggio 2021 e n. 11619 del 15 novembre 2021 (Pubblicazione fotografie minori fino ad anni 18 su circuito ATM Italia) del Ministero dell'Interno - Ufficio del Commissario Straordinario del Governo per le persone scomparse.

2021, Nr. 918 vom 02. Februar 2021 (Einbindung der Verbände), Nr. 1139 vom 10. Februar 2021, Nr. 2365 vom 19. März 2021 (Vereinbarung über die Zusammenarbeit mit der Finanzwache), Nr. 4640 vom 28. Mai 2021 und Nr. 11619 vom 15. November 2021 (Veröffentlichung von Fotos von Minderjährigen unter 18 Jahren über das italienische ATM-System) des Innenministeriums - Amt des Sonderkommissars der Regierung für vermisste Personen.

Art. 2

Numeri telefonici di riferimento

1. I numeri telefonici di riferimento sono:
 - a. Numero Unico Europeo di Emergenza 112;
 - b. Sale Operative Guardia di Finanza 117.

Art. 3

Scenario provinciale

1. La Provincia confina a nord e a est con l'Austria, con la Svizzera, con il Veneto, a sud con la Provincia autonoma di Trento e a sud-ovest con la Lombardia. È l'unica provincia italiana interamente montuosa (100% montagna) e comprende innumerevoli valli, passi, fiumi e laghi che circondano l'intero territorio alto-atesino.
2. Il territorio provinciale ai sensi della legge provinciale 18 dicembre 2002, n. 15, è suddiviso in 9 distretti coincidenti con i distretti dei Corpi dei Vigili del fuoco volontari.
3. Ai fini di questo accordo valgono tutte le definizioni (p.e. di zona ostile, di zona impervia, di zona non impervia, ecc.), le categorie degli interventi (ricerca su valanga, ricerca in zona ostile, ricerca in zona impervia, ricerca in zona non impervia e ricerca su macerie e ricerca in acqua e soccorso in acqua) e le competenze delle strutture del Servizio per la protezione civile stabilite con deliberazione della Giunta provinciale 28 novembre 2005, n. 4510.

Art. 4

Fase operativa

Art. 2

Referenztelefonnummern

1. Die Referenztelefonnummern sind:
 - a. die Einheitliche europäische Notrufnummer 112,
 - b. die Notrufnummer der Finanzwache 117.

Art. 3

Landesszenario

1. Südtirol grenzt im Norden und im Osten an Österreich, an die Schweiz, an die Region Veneto, im Süden an die Autonome Provinz Trient und im Südwesten an die Lombardei. Südtirol ist die einzige hundertprozentig bergige Provinz Italiens und hat unzählige Täler, Pässe, Flüsse und Seen landesweit.
2. Gemäß Landesgesetz Nr. 15 vom 18. Dezember 2002 besteht das Landesgebiet aus 9 Bezirken, die den Bezirken der Freiwilligen Feuerwehren entsprechen.
3. Für die Zwecke dieser Vereinbarung gelten alle Definitionen (z.B. Suche in schwer zugänglichem Gelände, Suche in unwegsamem Gelände, Suche in nicht unwegsamem Gelände, usw.), die Einsatzkategorien (Lawinensuche, Suche in schwer zugänglichem Gelände, Suche in unwegsamem Gelände, Suche in nicht unwegsamem Gelände, Trümmersuche, Wassersuche und Wasserrettung) und die Zuständigkeiten der Einrichtungen des Zivilschutzes gemäß Beschluss der Landesregierung vom 28. November 2005, Nr. 4510.

Art. 4

Operative Phase

1. Le operazioni di ricerca hanno per oggetto l'individuazione ed il soccorso delle persone scomparse.
 2. Sono definite persone scomparse quelle per le quali si è certi che il mancato rientro nei propri spazi di vita sia dovuto alla volontarietà (allontanamento volontario) o involontarietà ovvero persone che per altre evenienze, di volta in volta individuate, volontariamente non forniscono comunque indicazioni utili alla loro localizzazione e/o individuazione.
 3. Non rientrano nel campo di applicazione del piano le persone disperse. Si intendono persone disperse le persone per le quali l'area di ricerca sia determinata e per le quali si è certi che il mancato rientro nei propri spazi di vita sia dovuto a incapacità della persona (bambini, dispersi, incoscienti, sfiniti, confusi, feriti, deceduti, ecc.) o impossibilità della persona (bloccata, incastrata, schiacciata, ecc.). Si suppone dunque essere in situazione di pericolo. In questo caso la centrale gestirà la chiamata come una vera e propria chiamata di soccorso cercando di recuperare, nel minor tempo possibile, le informazioni essenziali per poter localizzare la persona, capire le necessità operative e mediche legate al suo soccorso e mantenere il contatto telefonico con il soggetto. Vengono avviate le ricerche in base ai piani provinciali di allertamento. Per le ricerche vengono allertate anche le forze dell'ordine. Nel caso la persona non venga trovata in tempi utili o le ricerche vengano interrotte, le forze dell'ordine procedono all'avvio della procedura per persona scomparsa. Sono esclusi dal piano i casi in cui le ricerche coinvolgono persone la cui scomparsa sia connessa alla commissione di un reato.
 4. Gli scomparsi saranno distinti:
 - a. secondo l'età, il sesso e la nazionalità (minorenni, maggiorenni, ultra65enni);
 - b. secondo la motivazione della scomparsa (allontanamento volontario, vittima di incidente, possibile vittima di reato, possibili disturbi psicologici, allontanamento da istituti/comunità, sottrazione da parte del coniuge o altro familiare).
 5. In base alle citate categorie di scomparsa segnalate all'operatore di polizia all'atto della denuncia.
1. Die Suchtätigkeit betrifft die Suche und Rettung von vermissten Personen.
 2. Als vermisst gilt eine Person, die ihren gewohnten Lebenskreis freiwillig oder unfreiwillig verlassen hat oder deren gegenwärtiger Aufenthaltsort unbekannt ist sowie eine Person, für die aus anderen, jeweils zu bestimmenden Gründen ebenfalls keine Anhaltspunkte für ihren Aufenthalt und/oder Identität vorliegen.
 3. Nicht in den Anwendungsbereich dieses Abkommens fallen verschwundene Personen, d.h. Personen, für die der Suchbereich bestimmt ist und bei denen feststeht, dass das Fernbleiben von dem gewohnten Aufenthaltsort auf Unfähigkeit (Kinder, Verschwundene, Bewusstlose, Erschöpfte, Verwirrte, Verletzte, Verstorbene usw.) oder Unmöglichkeit (Eingeschlossene, Eingeklemmte, Eingequetschte usw.) zurückzuführen ist. Es wird also von einer Gefahr für Leib und Leben ausgegangen. In diesem Fall behandelt die Einsatzzentrale den Anruf als Notruf und versucht, so schnell wie möglich, die wichtigsten Informationen zu sammeln, um die Person zu orten, die operativen und medizinischen Notwendigkeiten für ihre Rettung abzuklären und den telefonischen Kontakt mit der Person aufrechtzuerhalten. Die Suche wird gemäß den Landeswarnplänen eingeleitet. Für die Suche werden auch die Ordnungskräfte alarmiert. Wird die Person nicht rechtzeitig gefunden oder wird die Suche abgebrochen, leiten die Ordnungskräfte das Vermisstenverfahren ein. Ausgenommen sind Fälle, in denen die Suche Personen betrifft, deren Verschwinden im Zusammenhang mit der Begehung einer Straftat steht.
 4. Vermisste werden unterschieden nach:
 - a. Alter, Geschlecht und Staatsangehörigkeit (minderjährig, volljährig, älter als 65);
 - b. Grund des Verschwindens (freiwillig abgängig, Unfallopfer, mögliches Opfer einer Straftat, möglicher psychologischer Hintergrund, Verschwinden aus einer Anstalt/therapeutischen Wohngemeinschaft, Entführung durch den Ehepartner oder ein anderes Familienmitglied).
 5. Aufgrund der in der Vermisstenanzeige gemachten Angaben unter Bezugnahme auf die vorstehende Unterteilung wird jeweils auf der

cia, si procederà di volta in volta secondo le procedure del presente accordo operativo, fruendo delle varie professionalità dei soggetti coinvolti nelle ricerche.

6. Le fasi della pianificazione sono le seguenti:
 - a. allarme scomparsa e fase informativa;
 - b. attivazione delle ricerche;
 - c. pianificazione dell'intervento;
 - d. gestione dell'intervento;
 - e. sospensione o chiusura delle ricerche;
 - f. rapporto finale (debriefing).
7. Parallelamente all'esecuzione delle succitate fasi operative dovranno essere altresì curati i rapporti con i familiari, anche con l'ausilio delle Associazioni a ciò preposte con le quali sono già stati sottoscritti a livello centrale appositi protocolli, come l'Associazione "Penelope Trentino Alto Adige/Südtirol ODV/EO" nonché i rapporti con i mass-media.

Art. 5

Allarme scomparsa e fase informativa

1. Il rilevamento della sparizione di persona viene classificato come tale e può essere così dichiarato tenuto conto delle macro-casistiche di seguito indicate:
 - a. Scomparsa di persona denunciata ad una Forza di Polizia:
 - a.1. in presenza di notizia di reato;
 - a.2. in assenza di notizia di reato.
 - b. Sparizione di persona segnalata ai servizi di emergenza (Centrale Unica di Emergenza 112, Centrale provinciale di Emergenza 115/118 o altri soggetti).
2. Nel caso in cui la scomparsa sia:
 - a. **denunciata** ad una **Forza di Polizia**, questa:
 - a.1. in presenza di un'ipotesi di reato, informerà tempestivamente l'Autorità Giu-

Grundlage dieses Einsatzabkommens, unter Hinzuziehung der jeweiligen Spezialisten der an der Fahndung beteiligten Behörden, vorgegangen.

6. Folgende Planungsphasen sind vorgesehen:
 - a. Vermisstenmeldung und Information;
 - b. Einleitung der Suche;
 - c. Einsatzplanung;
 - d. Leitung des Einsatzes;
 - e. vorübergehende Einstellung oder Abbruch der Suche;
 - f. Abschlussbericht (Nachbesprechung).
7. Parallel zur Durchführung der genannten operativen Phasen sind zudem Kontakte mit den Angehörigen, auch mit Hilfe der Verbände, mit denen auf zentraler Ebene bereits entsprechende Protokolle unterzeichnet wurden, wie Regionale Verein „Penelope Trentino Alto Adige/Südtirol ODV/EO“ mit den Medien aufzunehmen.

Art. 5

Vermisstenmeldung und Information

1. Das Verschwinden einer Person wird als solches klassifiziert und unter Berücksichtigung dieser Makrofälle, wie folgt registriert:
 - a. Vermisstenanzeige bei der Polizeibehörde:
 - a.1. bei Vorliegen der Mitteilung über eine strafbare Handlung;
 - a.2. Wenn keine Mitteilung über eine strafbare Handlung vorliegt.
 - b. Vermisstenanzeige bei den Notrufdiensten (Einheitliche Notrufnummer 112, Landesnotrufzentrale 115/118, o.a.).
2. Wird das Verschwinden:
 - a. einer **Polizeidienststelle** angezeigt, so hat diese:
 - a.1. bei Vorliegen eines Straftatbestands, unverzüglich die Gerichtsbehörde zu verständigen und gleichzeitig zu prüfen,

- diziaria per i provvedimenti di competenza, valutando contestualmente la necessità di avviare le ricerche sul territorio in coerenza con le disposizioni impartite dalla stessa A.G., comunicandone le determinazioni al Commissariato. In caso di necessità di avvio delle ricerche, in conformità alle direttive dell'A.G., diramerà comunicazione di ricerca alla Centrale provinciale di Emergenza (CPE 115/118) ed alle altre Centrali operative, nonché al Commissariato; in tale caso assumerà sin dall'inizio il coordinamento delle operazioni di ricerca, in attesa delle disposizioni dell'A.G.
- a.2. in assenza di reato, ne darà immediata notizia alla Centrale provinciale di Emergenza (CPE 115/118) e alle Centrali/Sale operative dei soggetti interessati, nonché al Commissariato, curando l'immediata trasmissione dell'allegato "A" e ne informerà l'A.G.;
- b. se la sparizione è **segnalata** alla **Centrale provinciale di Emergenza (CPE 115/118)**, questa informerà la Forza di Polizia competente per territorio che diramerà l'allegato "A" e, in caso di ipotesi di reato, informerà tempestivamente l'Autorità giudiziaria;
- c. **segnalata** alla **Centrale Unica di Emergenza 112 (CUE 112)**, questa in base al manuale operativo tecnico inoltrerà la chiamata alla Forza di Polizia competente per territorio, che diramerà l'allegato "A" e, in caso di ipotesi di reato, informerà tempestivamente l'Autorità giudiziaria;
- d. se la sparizione è segnalata ad un **Corpo dei Vigili del Fuoco**, ai **Soccorsi Alpini**, alle **unità cinofile** o al **Soccorso acquatico**, questi ne daranno notizia alla Centrale Provinciale di Emergenza (CPE 115/118) che informerà a sua volta la Forza di Polizia competente per territorio, la quale diramerà l'allegato "A" e, in caso di ipotesi di reato, informerà tempestivamente l'Autorità Giudiziaria.
3. La diramazione ai soggetti della notizia attinente alla scomparsa della persona è la fase che assume particolare rilevanza ai fini della tempe-
- ob eine Suchaktion gemäß den von der Gerichtsbehörde erteilten Weisungen, die dem Regierungskommissariat mitzuteilen sind, einzuleiten ist. Wird die Einleitung der Suchaktion als notwendig erachtet, verbreitet sie entsprechend den Weisungen der Gerichtsbehörde, eine Suchmeldung an die Landesnotrufzentrale (LNZ 115/118) und an die anderen Einsatzzentralen sowie an das Regierungskommissariat. Sie übernimmt somit von Anfang an die Koordinierung des Sucheinsatzes bis die richterlichen Weisungen vorliegen;
- a.2. bei Nichtvorliegen einer Mitteilung über eine strafbare Handlung, unverzüglich die Landesnotrufzentrale und die Einsatzzentralen der betroffenen Behörden sowie das Regierungskommissariat zu verständigen, wobei sofort die Anlage „A“ zu übermitteln und die Justizbehörde zu verständigen ist;
- b. Wird das Verschwinden der **Landesnotrufzentrale (LNZ 115/118)** gemeldet, hat diese die örtlich zuständige Polizeibehörde - unter unverzüglicher Übermittlung der Anlage „A“ - und im Falle eines Straftatbestands unverzüglich die Gerichtsbehörde zu verständigen.
- c. Wird das Verschwinden der **einheitlichen Notrufzentrale 112 (ENZ 112)** gemeldet, hat diese den Anruf gemäß dem Einsatzhandbuch an die örtlich zuständige Polizeidienststelle weiterzuleiten, die die Anlage "A" übermittelt und, im Falle einer Straftat, unverzüglich die Gerichtsbehörde informiert;
- d. Wird das Verschwinden bei der **Feuerwehr**, der **Bergrettung**, den **Rettungshundeeinheiten**, der **Wasserrettung** gemeldet, so haben diese die Landesnotrufzentrale (LNZ 115/118) zu verständigen, die ihrerseits die örtlich zuständige Polizeibehörde informiert - die die Anlage "A" übermittelt und im Falle einer Straftat unverzüglich die Gerichtsbehörde benachrichtigt.
3. Die Alarmierung der zuständigen Behörden im Falle des Verschwindens einer Person ist von grundlegender Bedeutung für ein rechtzeitiges

stività degli interventi; si ritiene che tale tempestività possa essere conseguita se la segnalazione e/o la denuncia di scomparsa della persona venga effettuata **immediatamente** per consentire all'operatore di polizia degli uffici denunce e/o Sale Operative di raccogliere le informazioni necessarie ad individuare esattamente la motivazione della scomparsa, acquisendo più notizie possibili sulle circostanze dell'evento (vedi allegato A o altro modello in uso):

- a. in caso di **notizia qualificata** (località definita, tempo scomparsa definito): si attivano le unità di ricerca secondo le procedure previste dal presente accordo e le norme in vigore in Provincia;
- b. in caso di **notizia non qualificata** (non si conosce la località della scomparsa o di destinazione): allertamento preventivo ed informazioni di tutte le centrali, nonché avvio dell'attività info-investigativa necessaria a localizzare la persona scomparsa.
4. La diramazione della notizia sarà effettuata dalla Forza di Polizia **che riceve per prima la segnalazione, che potrà pervenire anche telefonicamente**, provvedendo al celere inoltro del modello "A" allegato, con le informazioni a disposizione (importante indicare anche il luogo di sparizione, con specificazione delle località dove insistere con le ricerche – montagna, località lacustre o fiume, centro abitato).
5. Il modulo "A" sarà inviato alla Prefettura, alle Sale Operative delle Forze di Polizia, ivi compresi il Compartimento Polizia Stradale di Bolzano, la Sezione Polizia Ferroviaria di Bolzano, i Posti di Polizia Ferroviaria di Bressanone, Brennero, Fortezza e Merano, alla Centrale Provinciale di Emergenza (CPE 115/118), agli Ospedali, alle Polizie Municipali interessate ed ai Comuni interessati.
6. Sarà cura della Forza di Polizia che ha raccolto la segnalazione della scomparsa, inviare successivamente alla Prefettura la denuncia di scomparsa ed aggiornare costantemente il Prefetto in relazione all'andamento delle ricerche.

Art. 6

Attivazione delle ricerche

Eingreifen. In diesem Sinne wird davon ausgegangen, dass eine **sofortige** Vermisstenanzeige diesem Bedürfnis nach frühzeitiger Alarmierung gerecht wird. Nur auf diese Weise kann der Polizeibeamte/die Einsatzzentrale alle notwendigen Informationen erhalten, um die Gründe für das Verschwinden genau zu ermitteln und möglichst viele sachdienliche Hinweise über die Umstände des Verschwindens zu sammeln (siehe Anlage „A“ oder ein anderes gebräuchliches Formular):

- c. Bei **"qualifizierter Meldung"** (sichere Hinweise auf Ort und Zeit): Die Suchmannschaften werden gemäß den in diesem Abkommen vorgesehenen Prozeduren und den in der Provinz Bozen geltenden Vorschriften aktiviert;
- d. Bei **"nicht qualifizierter Meldung"**: (Ort des Verschwindens oder Bestimmungsort unbekannt): Frühwarnung und Mitteilungen an alle Einsatzzentralen sowie Einleitung der Personen- und Sachfahndung.
4. Die Alarmierung erfolgt durch die Polizeidienststelle, **bei der die Anzeige - auch telefonisch - zuerst eingeht**, unter unverzüglicher Übermittlung des Vordrucks „A“. Hier werden alle Informationen, über die man verfügt, eingegeben (Ort des Verschwindens mit genauer Angabe der Stelle, an der verstärkt gesucht werden soll – Gebirge, See oder Fluss, geschlossene Ortschaft).
5. Der Vordruck „A“ ist an die Präfektur, die Einsatzzentralen der Polizeikräfte einschließlich der Verkehrspolizeiabteilung Bozen, der Bahnpolizeiabteilung Bozen, der Bahnpolizei Brixen, Brenner, Franzensfeste und Meran, an die Landesnotrufzentrale (LNZ 115/118), an die Krankenhäuser, an die betroffene Ortspolizei und an die betroffenen Gemeinden weiterzuleiten.
6. Die Polizeidienststelle, bei der die Vermisstenmeldung eingegangen ist, hat für die anschließende Übermittlung der Vermisstenanzeige an die Präfektur zu sorgen und dass der Präfekt laufend über die Suchergebnisse unterrichtet wird.

Art. 6

Aktivierung der Suche

1. Nel caso di notizia qualificata, espletata la prima fase informativa e, in particolare, quando la scomparsa sia riconducibile a persone, maggiorenni e minorenni, in pericolo di vita, dovrà essere **attivato** il piano di ricerca.
 - a. La Centrale provinciale di Emergenza (CPE 115/118) allerta le squadre di ricerca competenti per territorio, che saranno composte a secondo della necessità da rappresentanti dei Vigili del fuoco, dei Soccorsi Alpini, di Unità Cinofile, del Soccorso Acquatico.
 - b. Le competenze sono definite con deliberazione della Giunta provinciale e sono delineate in linea di principio come segue:
 - b.1. la ricerca su valanga, in zona ostile ed in zona impervia compete ai Soccorsi alpini, ivi compreso il Soccorso Alpino della Guardia di Finanza, sulla base anche dell'apposito Protocollo d'intesa all'uopo sottoscritto tra l'Ufficio del Commissario Straordinario del Governo per le persone scomparse e la Guardia di Finanza. Per tali operazioni saranno attivate le stazioni del Soccorso Alpino del Corpo competenti per territorio, che si avvarranno anche delle unità cinofile specializzate nella ricerca in superficie, in valanga, e macerie, e della Sezione Aerea della Guardia di Finanza di Bolzano, raccordando l'attività dei predetti comparti specialistici con quella posta in essere dalle altre Forze di Polizia e dagli Organismi di soccorso Alpino provinciali e nazionali. Inoltre, per una più ampia integrazione degli assetti a disposizione della Guardia di Finanza per la gestione delle criticità legate alle operazioni di ricerca e alle situazioni di pericolo, ci si potrà anche avvalere della Centrale Operativa istituita in seno al Comando Generale della Guardia di Finanza, III Reparto Operazioni, quale struttura con funzioni di raccordo operativo e gestionale, con competenza nazionale e proiezione internazionale. L'apporto del soccorso tecnico è garantito dal Servizio Antincendi. Il coordinamento è assunto dalla Direzione Tecnica di Intervento (DTI);
 - b.2. la ricerca in zona non impervia compete al Servizio Antincendi. Il coordinamento
1. Bei "qualifizierter Meldung" ist nach Abschluss der ersten Phase der Informationssammlung, insbesondere bei vermissten Minderjährigen oder Volljährigen in Lebensgefahr, der Suchplan zu **aktivieren**.
 - a. Die Landesnotrufzentrale (LNZ 115/118) aktiviert die örtlich zuständigen Suchmannschaften, die sich je nach Bedarf aus Vertretern der Feuerwehr, Bergrettung, Hundestaffel und Wasserrettung zusammensetzen.
 - b. Die Kompetenzen sind mit Beschluss der Landesregierung festgelegt und gliedern sich grundsätzlich wie folgt:
 - b.1. Die Lawinensuche, die Suche in schwer zugänglichem Gelände und die Suche in unwegsamem Gelände obliegen dem Bergrettungsdienst, einschließlich jenem der Finanzwache, auch auf der Grundlage der zu diesem Zweck zwischen dem Amt des Sonderkommissars der Regierung für vermisste Personen und der Finanzwache unterzeichneten Vereinbarung. Diese Einsätze werden von der örtlich zuständigen Bergrettung der Finanzwache durchgeführt, die sich dabei auch der für die Flächen-, Lawinen- und Trümmersuche ausgebildeten Rettungshunde sowie der Hubschrauberstaffel der Finanzwache Bozen bedient und die Einsätze dieser Spezialeinheiten mit denen der anderen Polizeikräfte sowie der Südtiroler Bergrettung und der Nationalen Bergrettung abstimmen. Außerdem steht der Finanzwache, zur Bewältigung schwieriger Aufgaben in Zusammenhang mit der Durchführung von Sucheinsätzen und Gefahrenlagen, die am Generalkommando der Finanzwache, 3. Einsatzabteilung, eingerichtete Einsatzzentrale, als operative und verwaltungstechnische Koordinierungsstelle auf nationaler aber auch grenzübergreifender Ebene, zur Verfügung. Die technische Hilfeleistung erfolgt durch den Brandschutzdienst. Die Koordinierung wird von der Technischen Einsatzleitung (TEL) übernommen.
 - b.2. Die Suche in nicht unwegsamem Gelände obliegt dem Brandschutzdienst.

- è assunto dalla Direzione Tecnica di Intervento (DTI);
- b.3. in caso di scomparsa avvenuta in zone ostili ed impervie, potrà essere attivato, anche su input della Cabina di Regia, un "Posto di Comando Avanzato" (PCA), che si coordinerà con la Direzione Tecnica di Intervento.
- b.4. la ricerca in acqua è regolamentata nei piani di allertamento provinciale del Soccorso acquatico.
- b.5. Le Forze di Polizia interessate attivano le proprie procedure.
- c. I soccorsi alpini CNSAS e BRD-AVS provvedono al soccorso degli infortunati, dei pericolanti, dei soggetti in imminente pericolo di vita e a rischio di evoluzione sanitaria, alla ricerca e al soccorso dei dispersi e al recupero dei caduti nel territorio montano, nell'ambiente ipogeo e nelle zone impervie del territorio nazionale. Restano ferme le competenze e le attività svolte da altre amministrazioni o organizzazioni operanti allo stesso fine; nel caso di intervento di squadre appartenenti a diversi enti ed organizzazioni, la funzione di coordinamento e direzione delle operazioni è assunta dal responsabile del CNSAS e/o del e BRD-AVS.
2. Definita l'attivazione del piano, ciascun soggetto, in ragione dell'area di ricerca, invierà proprio personale, nel minor tempo possibile, nel punto di coordinamento delle operazioni.
- a. Di conseguenza sarà istituita una DTI (Direzione Tecnica di Intervento) composta dai responsabili delle organizzazioni di soccorso e dalle Forze di Polizia coinvolte nelle ricerche.
- b. Nel rispetto delle rispettive competenze dei soggetti che lo compongono, il coordinamento generale sarà esercitato dalla Direzione Tecnica di Intervento.
- c. Per la determinazione di tale punto di coordinamento si rimanda alla legge provinciale n.15/2002 suddividendo le ricerche come di seguito:
- Die Koordinierung wird von der Technischen Einsatzleitung (TEL) übernommen.
- b.3. Bei der Vermisstensuche in schwer zugänglichem Gelände und in unwegsamem Gelände kann, auch auf Veranlassung der Regiestelle, eine "Mobile Einsatzleitung" (MEL) in Abstimmung mit der Technischen Einsatzleitung aktiviert werden.
- b.4. Die Wassersuche und die Wasserrettung sind in den landesweiten Alarmplänen für die Wasserrettung geregelt.
- b.5. Die betroffenen Polizeikräfte aktivieren ihre eigenen Verfahren.
- c. Die Nationale Berg- und Höhlenrettung (C.N.S.A.S.) und der Bergrettungsdienst (BRD) des Alpenverein Südtirols (AVS) sorgen für die Rettung von Verletzten, Personen in Not, Lebens- und Gesundheitsgefährdeten, für die Vermisstensuche und -Rettung, Bergung von Abgestürzten im Gebirge, in Höhlen und in nicht zugänglichen Gebieten des Staatsgebiets. Die Zuständigkeiten und Tätigkeiten anderer Behörden oder Organisationen, die zum gleichen Zweck handeln, bleiben hiervon unberührt; bei Einsätzen von Teams, die verschiedenen Einrichtungen und Organisationen angehören, übernimmt der Leiter der CNSAS und/oder des BRD-AVS die Koordinierung und Leitung der Einsätze.
2. Nach Aktivierung des Plans entsenden die jeweiligen Stellen, je nach Einsatzgebiet so schnell wie möglich das eigene Personal an den Ort, an dem die Suche koordiniert wird.
- a. Also wird eine Technische Einsatzleitung (TEL) eingerichtet, die sich aus Verantwortlichen der an der Suche beteiligten Rettungsdienste und Polizeikräfte zusammensetzt.
- b. Im Rahmen der jeweiligen Zuständigkeiten der vertretenen Behörden, wird die allgemeine Koordinierung von der technischen Einsatzleitung übernommen.
- c. Für Näheres zu dieser Koordinierungsstelle wird auf das Landesgesetz Nr. 15/2002 verwiesen. Die Personensuche wird wie folgt gestaltet:

- | | |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"> c.1. ricerche a livello comunale c.2. ricerche a livello distrettuale c.3. ricerche a livello provinciale. d. La DTI decide di comune accordo a quale livello vengono organizzate le ricerche. e. Ciascun componente della DTI costituirà il punto di contatto con la rispettiva amministrazione di appartenenza e nell'ambito delle proprie competenze cura l'applicazione del presente accordo. | <ul style="list-style-type: none"> c.1. Personensuche auf Gemeindeebene; c.2. Personensuche auf Bezirksebene; c.3. Personensuche auf Landesebene. d. Die Einsatzleitung beschließt einvernehmlich auf welcher Ebene die Suche organisiert werden soll. e. Ein jedes Mitglied der Einsatzleitung ist als Kontaktstelle für die Abstimmung mit der eigenen Verwaltung zuständig und sorgt im Rahmen der eigenen Zuständigkeiten für die Umsetzung dieses Abkommens. |
| <ul style="list-style-type: none"> 3. La DTI valuterà l'opportunità di attivare ulteriori unità di ricerca e mezzi, tra cui, se necessario, risorse del servizio protezione calamità provinciale a supporto logistico ed assistenza alle unità impegnate nelle operazioni, per l'allestimento di punti di vettovagliamento o di presidio sanitario. 4. Nelle situazioni di assoluta ed indifferibile necessità di ulteriore ausilio di forze per la salvaguardia della vita umana, in particolare per la necessità di effettuazione di volo notturno, dovrà essere allertata la Prefettura-Commissariato, che valuterà l'intervento dell'Aviazione dell'Esercito – 4° Reggimento AVES Altair. 5. La DTI dirama le notizie concernenti la scomparsa, fermo restando le eventuali diverse indicazioni dell'Autorità Giudiziaria o che perverranno dalle Forze di Polizia incaricate dello svolgimento di eventuali attività di indagine. 6. Il coordinamento del flusso delle informazioni in caso di ricerche a livello provinciale viene eseguito dalla Prefettura e dall'Agenzia per la Protezione Civile della Provincia di comune accordo. 7. Laddove la complessità della situazione richieda particolari esigenze di raccordo, viene istituita una "Cabina di Regia" presso la Sala Gestione Crisi del Commissariato che il Commissario del Governo per la provincia di Bolzano od un suo delegato potranno convocare con urgenza per lo svolgimento di una eventuale riunione tecnica con tutti gli attori deputati alle ricerche. | <ul style="list-style-type: none"> 3. Die TEL prüft den Einsatz von zusätzlichem Personal oder zusätzlichen Mitteln für die Suche, gegebenenfalls auch Personal des Landeskatastrophenschutzes für die logistische Unterstützung und Betreuung der am Einsatz beteiligten Einheiten und für die Einrichtung von Verpflegungs- oder Behandlungsplätzen. 4. In Fällen, in denen eine zusätzliche Unterstützung durch Kräfte zum Schutz von Menschenleben unbedingt erforderlich ist, insbesondere wenn Nachtflüge durchgeführt werden müssen, ist die Präfektur-Kommissariat zu benachrichtigen, welche den Einsatz der Heeresflieger - 4. Regiment AVES Altair - veranlasst. 5. Die TEL erteilt die Informationen zu dem Vermisstenfall, vorbehaltlich anders lautender Anweisungen der Gerichtsbehörde oder der mit der Durchführung der Ermittlungen beauftragten Polizeikräfte. 6. Bei landesweiten Suchaktionen koordinieren die Präfektur und die Landesagentur für Bevölkerungsschutz einvernehmlich den Informationsfluss. 7. Wenn die Komplexität der Situation eine besondere Abstimmung erfordert, wird im Krisenraum des Kommissariats eine "Regiestelle" eingerichtet, die der Regierungskommissär für die Provinz Bozen oder ein von ihm Beauftragter, in dringenden Fällen zu einer technischen Sitzung mit allen an der Suche beteiligten Akteuren einberufen kann. |

Art. 7

Pianificazione e gestione dell'intervento

Art. 7

Einsatzplanung und Leitung des Einsatzes

1. La Direzione tecnica di intervento (DTI):

- a. pianifica l'operazione, ponendo massima attenzione alla salvaguardia di eventuali prove in caso di ipotesi di reato;
- b. individua e circonda la zona di ricerca;
- c. forma le squadre di ricerca;
- d. fornisce costanti informazioni sullo svolgimento delle attività alla Prefettura ed ai Sindaci dei luoghi interessati (tramite le Forze di Polizia);
- e. segue lo sviluppo delle attività di ricerca;
- f. in caso di ritrovamento dello scomparso ferito o traumatizzato verifica l'opportunità di un suo immediato recupero sulla base delle eventuali necessità mediche riscontrate dai ritrovatori; nel caso in cui le ferite o i traumi lesivi siano evidentemente non riconducibili a fatti non chiaramente giustificabili, fermo restando le priorità mediche dirette a salvaguardare la vita umana ovvero l'incolumità dei soccorritori, la DTI cederà immediatamente la direzione dello stesso alla Forza di Polizia presente sul posto, che si metterà immediatamente in contatto con l'A.G. per eventuali disposizioni;
- g. la DTI cederà altresì la direzione dello stesso alla Forza di Polizia anche nel caso in cui si rinvenga lo scomparso già deceduto; che informerà subito l'A.G.

2. Al fine di assicurare una maggiore tutela dei minori, favorendo le migliori condizioni per le attività di ritrovamento, la forza di Polizia competente, dopo aver acquisito espressa autorizzazione dell'esercente la potestà genitoriale (All. D), procederà attraverso il canale informativo del sito web <https://it.globalmissingkids.org> della rete Global Missing Children's network, gestito dalla Direzione Centrale Anticrimine della Polizia di Stato alla pubblicazione di foto e informazioni.

Art. 8

Sospensione o chiusura delle ricerche

1. Die Technische Einsatzleitung (TEL):

- a. plant die Suchaktion und sichert dabei, insbesondere bei Straftatbestand, sämtliche Beweisstücke;
- b. legt das Einsatzgebiet fest und grenzt es ab;
- c. stellt die Suchmannschaften zusammen;
- d. hält die Präfektur und die Bürgermeister der betroffenen Gebiete (über die Polizeikräfte) anhand von Lageberichten auf dem Laufenden;
- e. verfolgt die Suchaktion Schritt für Schritt;
- f. wenn die vermisste Person gefunden wird und Verletzungen oder ein Trauma erlitten hat, prüft die TEL, ob eine sofortige Bergung aus medizinischen Gründen angebracht ist; deuten die Verletzungen oder das Trauma eindeutig auf ungeklärte Umstände hin, muss die TEL - vorbehaltlich der medizinischen Maßnahmen zur Rettung von Menschenleben und zum Schutz der Rettungsmannschaft - die Leitung unverzüglich an die Polizeikräfte vor Ort abtreten, welche ihrerseits sofort mit der Gerichtsbehörde Kontakt aufnehmen, um entsprechende Anweisungen zu erhalten;
- g. die Einsatzleitung übergibt die Leitung auch dann an die Polizeikräfte, wenn die vermisste Person tot aufgefunden wird. Auch in diesem Fall ist sofort die Gerichtsbehörde einzuschalten.

2. Um einen besseren Schutz der Minderjährigen zu gewährleisten, indem die bestmöglichen Bedingungen für die Suche geschaffen werden, veröffentlicht die zuständige Polizeidienststelle nach Einholung der ausdrücklichen Genehmigung der das elterliche Sorgerecht ausübenden Person (Anhang D), Fotos und Informationen über den Informationskanal der Website <https://it.globalmissingkids.org> des *Global Missing Children's Network*, das von der Zentralkriminalpolizei verwaltet wird.

Art. 8

Vorläufig Einstellung oder Abbruch der Suche

1. La chiusura delle ricerche, anche in caso di esito negativo, nonché l'eventuale sospensione temporanea delle stesse, verrà concordata in sede di direzione tecnica di intervento tra le forze di intervento informandone la Centrale provinciale di Emergenza (CPE 115/118), la Prefettura e il Sindaco del Comune territorialmente competente tramite le Forze di Polizia.
2. Prima della sospensione definitiva o temporanea delle ricerche la DTI si accerterà dell'avvenuto rientro di tutte le squadre impegnate.
3. La sospensione o temporanea chiusura delle ricerche è, altresì, disposta, nei casi in cui l'Autorità Giudiziaria competente a procedere lo richieda per esigenze investigative o di tutela del segreto ai sensi dell'art. 329 c.p.p., salva la possibilità di ripresa delle ricerche stesse, in virtù di successivi accordi e disposizioni.

Art. 9

Rapporto finale

1. Alla chiusura delle operazioni di ricerca, qualunque sia stato l'esito delle stesse, la DTI procede ad una valutazione finale da svolgersi con il concorso dei rappresentanti degli enti che hanno avuto parte attiva nelle operazioni di ricerche per discutere ed individuare eventuali anomalie operative e/o problematiche emerse nell'attività di ricerca.
2. L'esito viene formalizzato in un sintetico documento dalle Forze dell'Ordine, sottoscritto da tutti i partecipanti, che sarà successivamente trasmesso alla Prefettura e all'Agenzia provinciale di Protezione civile.
3. Alla chiusura delle operazioni di ricerca, la Prefettura e la Provincia Autonoma valuteranno l'opportunità di convocare un debriefing finale per la valutazione finale delle operazioni svolte, che verrà riportata in una sintetica relazione finale secondo il modello in allegato.
4. Rapporto con i familiari degli scomparsi durante la fase di ricerca
 - a. Fermo restando il dovere di riserbo investigativo e di obbligo del segreto ai sensi dell'art. 329 c.p.p., nel caso di scomparsa collegata a reato, a partire dalla prima fase informativa deve essere garantito il supporto

1. Der Abbruch der Suche, auch wenn sie erfolglos war, oder die vorübergehende Einstellung der Suche wird im Rahmen der Technischen Einsatzleitung zwischen den Einsatzkräften vereinbart. Hierüber sind die Landesnotrufzentrale (LNZ 115/118), die Präfektur und der Bürgermeister der örtlich zuständigen Gemeinde über die Polizei zu informieren.
2. Bevor die Suche abgebrochen oder eingestellt wird, vergewissert sich die TEL, dass alle Suchmannschaften zurückgekehrt sind.
3. Die vorläufige Einstellung oder der Abbruch der Suche erfolgt auch dann, wenn die zuständige Gerichtsbehörde dies aus Gründen der Ermittlungsarbeit oder zur Wahrung der Geheimhaltung gemäß Art. 329 StPO beschließt, unbeschadet der Möglichkeit, die Suche aufgrund späterer Vereinbarungen und Bestimmungen, wieder aufzunehmen.

Art. 9

Schlussbericht

1. Nach Abschluss des Sucheinsatzes führt die TEL unabhängig von dessen Ergebnis eine abschließende Bewertung mit allen aktiv an der Suche Beteiligten durch, um etwaige Mängel des Sucheinsatzes und/oder während des Einsatzes aufgetretene Probleme zu erörtern.
2. Darüber wird ein kurzer Schlussbericht von den Polizeikräften erstellt, der von allen unterzeichnet und an die Präfektur übermittelt wird.
3. Am Einsatzenende erwägen die Präfektur und die Autonome Provinz die Einberufung einer abschließenden Nachbesprechung, die in einem kurzen Abschlussbericht gemäß dem beigefügten Muster festgehalten wird.
4. Beziehungen zu den Angehörigen der Vermissten während der Suchaktion
 - a. Unbeschadet der Geheimhaltungspflicht im Sinne von Art. 329 StPO bei Verschwinden infolge einer Straftat, hat die Technische Einsatzleitung (TEL), ab der ersten Informationsphase, eine - evtl. auch psychologische und

ai familiari degli scomparsi da parte della Direzione Tecnica di Intervento (DTI), eventualmente anche attraverso il supporto dei servizi di Assistenza spirituale e psicologica, sia per fornire chiarimenti sugli sviluppi delle battute di ricerca che per assumere ulteriori e più approfondite informazioni sulla persona e sulle circostanze dell'evento. In alcuni casi, soprattutto quando la pressione mediatica sulla famiglia è forte sarà individuato un referente, all'interno della DTI, in grado di fornire le possibili informazioni sulle battute di ricerca.

5. Rapporti con i mass media

- a. Fermo restando il dovere di riserbo investigativo e di obbligo del segreto ai sensi dell'art. 329 cpp, nel caso di scomparsa collegata a reato, nelle altre ipotesi le relazioni con i mass media saranno curate dalla DTI, che cura la contestuale partecipazione di tutti i soggetti impegnati nelle ricerche.

Art. 10

Trattamento dei dati

1. Le parti contraenti acconsentono al trattamento dei loro dati personali in conformità al regolamento europeo n. 679/2016 (GDPR) del Parlamento europeo e del Consiglio, del 27 aprile 2016, per le finalità del presente accordo.
2. I dati personali per l'esecuzione delle prestazioni relativi alla presente convenzione saranno trattati in modo strettamente confidenziale da tutte le parti contraenti nel loro ambito di competenza, come previsto dal GDPR.
3. Le parti si impegnano a rispettare reciprocamente i requisiti di sicurezza prescritti dal GDPR e da ogni altra norma di legge e direttiva pertinente e a mantenere strettamente confidenziali i dati Personali trattati al fine di evitare la trasmissione o l'accesso da parte di terzi non autorizzati.

Art. 11

seelsorgerische - Betreuung der Angehörigen sicherzustellen. Auf diese Weise werden die Angehörigen ständig über die Fortschritte der Suchaktion informiert und können gleichzeitig weitere sachdienliche Hinweise zur Person des Vermissten und zu den Umständen seines Verschwindens geben. In bestimmten Fällen, insbesondere wenn der Mediendruck auf die Angehörigen besonders groß ist, kann im Rahmen der TEL ein Sprecher für die Medien ernannt werden, bei dem Informationen über den Sucheinsatz eingeholt werden können.

5. Beziehungen zur Presse

- a. Unbeschadet der Geheimhaltungspflicht kraft Art. 329 StPO bei Verschwinden infolge einer Straftat, übernimmt die TEL die Beziehungen zur Presse in allen anderen Fällen und sorgt für die gleichzeitige Teilnahme aller an der Suche beteiligten Behörden.

Art. 10

Verarbeitung der personenbezogenen Daten

1. Die Vertragsparteien stimmen der Verarbeitung ihrer personenbezogenen Daten gemäß der Europäischen Datenschutz-Grundverordnung Nr. 679/2016 (DSGVO) des Europäischen Parlaments und des Rates vom 27.04.2016 für die Zwecke, die Gegenstand dieser Vereinbarung sind, zu.
2. Personenbezogenen Daten, die für die Durchführung der Leistungen der vorliegenden Vereinbarung erforderlich sind, werden von allen Vertragsparteien in ihrem Zuständigkeitsbereich streng vertraulich behandelt, wie in der DSGVO vorgesehen.
3. Die Vertragsparteien verpflichten sich zur gegenseitigen Einhaltung der Sicherheitsanforderungen, die von der DSGVO und allen anderen einschlägigen Rechtsvorschriften und Richtlinien vorgeschrieben werden, sowie zur streng vertraulichen Behandlung der verarbeiteten personenbezogenen Daten, so dass diese nicht an unbefugte Dritte weitergegeben werden oder diesen zugänglich sind.

Art. 11

Foro competente

1. In caso di controversia è competente il Foro di Bolzano.

Gerichtstand

1. Gerichtstand für alle Rechtsstreitigkeiten ist Bozen.

per il
Commissariato del Governo per la provincia di Bolzano
Prefetto Vito Cusumano

für das
Regierungskommissariat für die Provinz Bozen

per la
Provincia Autonoma di Bolzano – Alto Adige
Dr. Arno Kompatscher

für die
Autonome Provinz Bozen – Südtirol



Repubblica Italiana – Republik Italien

Ufficio del Commissario Straordinario del Governo per le Persone Scomparse	Amt des Sonderkommissars der Regierung für die Vermisstensachbearbeitung
---	---

<u>ALLEGATO “A”</u> da trasmettere con immediatezza agli indirizzi di cui alla apposita lista di distribuzione „Allegato B“, con fotografia, anche da documento di identità.	<u>ANHANG „A“</u> Muss unmittelbar an die Adressen der Verteilerliste nach “Anhang B”, mit einem Foto, u.U. auch aus einem Ausweis (Passfoto), weitergeleitet werden.
--	---

☐ NOTIZIA QUALIFICATA (attivazione delle unità di ricerca secondo le procedure previste dal presente accordo)	☐ “QUALIFIZIERTA” MELDUNG (mit Anlass zur Einleitung einer Suchaktion) (Die Suchteams werden gemäß den in diesem Abkommen vorgesehenen Prozeduren mobilisiert)
☐ NOTIZIA NON QUALIFICATA (allertamento preventivo e informazione di tutte le centrali)	☐ NICHT „QUALIFIZIERTA“ MELDUNG (Voralarmierung und Mitteilung an alle Zentralen)

Organismo – Ufficio che riceve la segnalazione	Behörde/Amt welches die Vermisstenmeldung entgegen nimmt

Data di compilazione/ Datum:	Ora di compilazione/ Uhrzeit:

INDICAZIONE CHIAMATA- ANGABEN ZUM ANRUF
--

Da dove chiama ?	Von wo aus, rufen Sie an ?
Quale è il numero telefonico da dove chiama ?	Von welcher Telefonnummer rufen Sie uns an ?
Qual' è il problema ?	Schildern Sie uns das Problem
Qual è il suo nome ?	Wie heißen Sie ?
Lei è parente o amica/o ?	Sind Sie ein Angehöriger/Bekannter ?

IDENTIFICAZIONE PERSONA SCOMPARSA – BESCHREIBUNG DER VERMISSTEN PERSON

Mi descriva sommariamente la/o scomparsa/o	Beschreiben Sie kurz die vermisste Person
Come era vestita/o (forgia, colore e tipologia di tessuto) ?	Wie war sie/er bekleidet (elegante Kleidung, Freizeit- oder Sportbekleidung, Farbe, Stoff)
Segni particolari (tatuaggi, piercing, cicatrici, altri connotati e contrasegni salienti)	Besondere Merkmale (Tattoos, Piercing, Narben, andere wichtige Merkmale)
Come si chiama la/o scomparsa/o ?:	Wie heißt die/der Vermisste ?:
Nome	Vorname
Cognome	Familiennamen
Sesso: M (maschio) – F (femmina)	Geschlecht M (männlich) W (weiblich)
Quanti anni ha?	Wie alt ist sie/er ?
Luogo di nascita	Ort und
Data di nascita	Geburtsdatum
Nazionalità	Staatsangehörigkeit
Dove abita ? (indirizzo completo)	Wo wohnt sie/er (vollständige Anschrift)?
Ha seconde abitazioni o residenze ?	Zweitwohnsitz?
Titolo di studio	Studientitel
Professione (studente, impiegato, libero professionista, imprenditore etc.)	Beruf (Student, Angestellte/r, Freiberufler/in, Unternehmer/in, usw.)
Luogo di lavoro (nome ditta ed indirizzo)	Arbeitsplatz (Unternehmen, Anschrift)
In che condizioni fisiche è ?	Körperlicher Gesundheitszustand
In che condizioni psichiche è ?	Psychischer Gesundheitszustand
Soffre di cuore ?	Leidet sie/er an Herzbeschwerden ?
Soffre di problemi psichiatrici ?	Hat sie/er psychiatrische Probleme ?
E' sottoposta/o a terapie particolari ?	Ist sie/er zurzeit in Behandlung?
Può essere pericolosa/o ?	Könnte sie/er gefährlich werden ?
Quale/i lingua/e parla?	Welche Sprache spricht sie/er?
Situazione economica ?	Finanzielle Lage
Eventuali problemi giudiziari ?	Evtl. Probleme mit der Justiz?
Uso di Internet e Social-Network	Zugang zu Internet und sozialen Netzwerken
Amicizie e/o frequentazioni	Freundschafts- und/oder Bekanntenkreis
Persone conosciute recentemente	Kürzlich kennengelernte Personen
Frequentazione abituale luoghi particolari	Orte, die sie/er häufig besucht
E' in grado di fornire una fotografia della persona scomparsa ? (fondamentale)	Haben Sie ein Lichtbild der vermissten Person? (sehr wichtig)

MODALITA' DELLA SCOMPARSITA – SCHILDERUNG DER UMSTÄNDE DES VERSCHWINDENS

Da dove è scomparsa/o ?	Wo wurde sie/er zuletzt gesehen?
Da quanto tempo si è allontanata/o o non è stata/o più vista/o ? (Data ed ora)	Seit wann wird sie/er vermisst oder wann wurde sie/er zuletzt gesehen? Datum und Uhrzeit

Generalità di chi presumibilmente era con lei/lui	Angaben zur Person, die vermutlich mit ihr/ihm war
Era andata/o a fare una passeggiata ?	Ist sie/er spazieren gegangen und nicht mehr zurück gekehrt?
Ha avuto dei litigi in famiglia, al lavoro od a scuola ?	Gab es in der Familie/am Arbeitsplatz/in der Schule Streit?
Manifestava propositi di suicidio ?	Gibt es Hinweise auf Selbsttötungsabsicht?
Ha lasciato qualche comunicazione scritta ?	Hat sie/er etwas Schriftliches hinterlassen ?
Si è allontanata/o in auto o con qualche altro mezzo ?	Hat sie/er sich mit dem Auto oder anderem Verkehrsmittel entfernt?
Mi descriva il mezzo (tipo, targa, etc.) ?	Beschreiben Sie das Fahrzeug (Typ, Kennnummer...)

CONDIZIONI DI RISCHIO ED OPERATIVITA' - RISIKOFAKTOREN UND EINSATZBEDINGUNGEN

Come erano le condizioni del tempo ?	Wie waren die Wetterverhältnisse ?
Secondo lei, dove ritiene che sia andata/o ?	Wo meinen Sie, könnte sie/er sich aufhalten?
Sa se la persona ha con sé un telefono cellulare, satellitare oppure altro apparato radiotrasmittente ? (numero ?)	Wissen Sie, ob die Person ein Mobil- oder Satellitentelefon bzw. ein anderes Sendegerät mit hat? (Nummer?)
La/o scomparsa/o ha con sé documenti di identità, soldi in contanti, carte bancomat, carte di credito, tessera ABO od altro ?	Wissen Sie, ob die/der Vermisste einen Ausweis, Bargeld, Bankomatkarten, Kreditkarten, ABO-Fahrausweis o.ä. mit hat?
Ha paura dei cani ?	Hat sie/er Angst vor Hunden ?
Eventuali precedenti casi di scomparsa/allontanamento della persona e relative circostanze di rintraccio	Wurde die Person schon häufiger vermisst? Wie, wo und wann wurde sie gefunden?

MOTIVAZIONE DELLA SCOMPARSA-GRÜNDE FÜR DAS VERSCHWINDEN

- ☐ Allontanamento volontario
freiwillige Entfernung
- ☐ Allontanamento da Istituto/Comunità
Entfernung aus einem Institut/Gemeinschaft
- ☐ Patologie neurologiche/Disturbi psicologici
neurologische Krankheiten/psychologische Probleme
- ☐ Sottrazione minore da coniuge o altro
Kindesentziehung o.a.
- ☐ Vittima di reato
Opfer einer Straftat

ALTRI DATI – WEITERE ANGABEN

- ☐ INSERIMENTO IN SDI/SCHENGEN
VERMISSTENAUSSCHREIBUNG SDI/SCHENGEN
- ☐ EVENTUALI SEGNALAZIONI AL SERVIZIO DI COOPERAZIONE INTERNAZIONALE DI POLIZIA
EVTL. FAHNDUNGERSUCHEN AN DEN DIENST FÜR INTERNATIONALE ZUSAMMENARBEIT DER POLIZEI
- ☐ COMUNICAZIONE AL PREFETTO
MITTEILUNG AN DEN PRÄFEKTEN
- ☐ INVIO SCHEDA ANTE MORTEM PERSONA SCOMPARSA A GABINETTO POLIZIA SCIENTIFICA/ NUCLEO INVESTIGATIVO CC PER INSERIMENTO IN RI.SC.
ÜBERMITTLUNG DES ANTE-MORTEM-FORMBLATTS AN DAS KRIMINALTECHNISCHE INSTITUT - FAHNDUNGSABTEILUNG DER CARABINIERI - FÜR DIE EINGABE DER DATEN DER VERMISSTEN PERSON IN DIE RI.SC.- DATENBANK
- ☐ COMPILAZIONE DI CONTESTUALE DENUNCIA (da allegare per la Prefettura al presente prospetto)
AUSFÜLLEN DER GLEICHZEITIGEN ANZEIGE (diesem Prospekt für die Präfektur beifügen)
- ☐ LA DENUNCIA SARA' PRESENTATA NEL PIU' BREVE TEMPO POSSIBILE (da inviare successivamente alla Prefettura)
DIE ANZEIGE WIRD SO FRÜH WIE MÖGLICH ERSTATTET (anschließend an die Präfektur senden)

Nominativo del compilatore / Name des Verfassers

Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93 und
L.G. 6/22 über die fachliche, verwaltungsmäßige
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93
e della L.P. 6/22 sulla responsabilità tecnica,
amministrativa e contabile

Der Ressortdirektor / Il Direttore di dipartimento	STOFNER ULRICH	04/04/2024 17:02:50
Der Direktor der Agentur / Il Direttore dell'Agenzia	UNTERWEGER KLAUS	04/04/2024 16:51:49
Der Amtsdirektor / Il Direttore d'ufficio	WALCHER GUENTHER	04/04/2024 09:57:35

Laufendes Haushaltsjahr		Esercizio corrente	
La presente delibera non dà luogo a impegno di spesa. Dieser Beschluss beinhaltet keine Zweckbindung			
zweckgebunden		impegnato	
als Einnahmen ermittelt		accertato in entrata	
auf Kapitel		sul capitolo	
Vorgang		operazione	

Der Direktor des Amtes für Ausgaben		Il Direttore dell'Ufficio spese
Der Direktor des Amtes für Finanzaufsicht	08/04/2024 09:33:40 CALE CLAUDIO	Il Direttore dell'Ufficio Vigilanza finanziaria
Der Direktor des Amtes für Einnahmen		Il Direttore dell'Ufficio entrate

Diese Abschrift entspricht dem Original	Per copia conforme all'originale
Datum / Unterschrift	data / firma

Abschrift ausgestellt für Copia rilasciata a



Der Landeshauptmann
Il Presidente

KOMPATSCHER ARNO

16/04/2024

Der Generalsekretär
Il Segretario Generale

MAGNAGO EROS

16/04/2024

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 24 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

nome e cognome: Arno Kompatscher

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 24 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Eros Magnago

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

16/04/2024

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma